



M E S N E D

İlahiyat Araştırmaları Dergisi
The Journal of Theological Studies

ISSN 2667-7075 | e-ISSN 2687-3605

<https://dergipark.org.tr/tr/pub/mesned>

Cilt/Vol. 15, Sayı/Issue 2, Aralık/December 2024

اكتساب اللّغة من منظور اللّسانيات العرفانية

Bilişsel Dilbilim Perspektifinden Dil Edinimi / Language Acquisition from the Perspective of Cognitive Linguistics

10.51605/mesned.1532331

Seffari DJAMEL

0009-0006-9644-6614

d.seffari@centre-univ-mila.dz

Doç. Dr., Abdelhafid Boussouf University Center Arap
Dili ve Belagati Anabilim Dalı

Assoc. Prof. Dr., Abdelhafid Boussouf University Center,
Department of Arabic Language and Rhetoric

Araştırma Makalesi

Research Article

Geliş Tarihi: 12.08.2024

Date of Submission: 12.08.2024

Kabul Tarihi: 21.11.2024

Date of Acceptance : 21.11.2024

Yayın Tarihi: 31.12.2024

Date of Publication: 31.12.2024

Benzerlik Taraması: Evet, Turnitin

Plagiarism Checks: Yes, Turnitin

Çıkar Çatışması: Çıkar çatışması beyan edilmemiştir.

Conflicts of Interest: The author(s) has no conflict of interest to declare.

Finansman: Bu araştırmayı desteklemek için dış fon kullanılmamıştır.

Grant Support: The author(s) acknowledge that they received no external funding in support of this research.

Etik Beyan: Bu çalışmanın hazırlanma sürecinde bilimsel ve etik ilkelere uyulduğu ve yararlanılan tüm çalışmaların kaynakçada belirtildiği beyan olunur.

Ethical Statement: It is declared that scientific and ethical principles have been followed while carrying out and writing this study and that all the sources used have been properly cited.

Telif Hakkı & Lisans: Yazarlar dergide yayınlanan çalışmalarının telif hakkına sahiptirler ve çalışmalarını CC BY-NC 4.0 lisansı altında yayımlanmaktadır.

Copyright & License: Authors publishing with the journal retain the copyright to their work licensed under the CC BY-NC 4.0.



Atıf/Citation: DJAMEL, Seffari. "اكتساب اللّغة من منظور اللّسانيات العرفانية"/Language Acquisition from the Perspective of Cognitive Linguistics/ Bilişsel Dilbilim Perspektifinden Dil Edinimi." *Mesned İlahiyat Araştırmaları Dergisi/The Journal of Mesned of Theological Studies* 15/2 (2024), 206-221. <https://doi.org/10.51605/mesned.1532331>

Language Acquisition from the Perspective of Cognitive Linguistics

Summary: There are many theories that have tried to explain the mechanism of language acquisition in individuals, and each theory is distinguished by a special proposal supported by evidence and proofs; In this context, we find the interest of cognitive linguistics theory in researching the relationship between language, mind and reality, and the attempt of the scholars of this linguistic theory to explain the process of language acquisition in individuals, by benefiting from the outputs of other cognitive sciences, such as cognitive psychology, transformational linguistics, neuroscience, and software. The importance of the research lies in its attempt to provide a new view on the process of language acquisition in individuals, the surrounding circumstances, and the factors affecting it from the point of view of cognitive linguistics. Accordingly, the research paper in our hands aims to identify the cognitive conception of language, and to present a new view proposed by the supporters of cognitive linguistics to explain the process of language acquisition in the individual, to form - with the opinions it presents - a distinct linguistic alternative, seeking to create a suitable environment for its applications in many interdisciplinary studies, and contrary to what we find in previous approaches, such as the behavioral, structural, or generative transformational approaches. The research will approach the previous ideas based on the mechanisms and principles of the two approaches: historical, and descriptive-analytical, which are ideal in such research; starting from a basic problem centered on the following question: How did cognitive linguistics explain the individual's acquisition of language? To answer this question, the research was built on several basic research elements, starting from defining cognitive linguistics, and explaining its foundations and importance; then we reviewed - in the next step, paving the way for what comes after it - the concept of language acquisition, and the factors that motivate it; relying on the hypothesis that language acquisition is an innate, spontaneous process that the individual carries out without intention or choice, under the influence of environmental and biological factors together. Let us enter the most important part of the research, which deals with the cognitive linguistic interpretation of language acquisition in the individual, and we highlighted in it the adoption of cognitive linguistics of several concepts that form the basis that explains how language and thinking are formed in the human mind, and we mean by them the concepts of: Embodiment, mental space, schema, category, and prototype. The last element of the research presents the ideas of some scholars of cognitive linguistics and their view of the individual's acquisition of language, focusing on balancing those ideas with their counterparts in previous theories on the same subject; which made it possible to stand on the points of distinction that cognitive linguistics raises in this regard. It was possible to follow the different opinions on the studied subject to reach important results, the most important of which are: Cognitive linguistics considers language a mental phenomenon and a cognitive function that must be studied in terms of it being a tool of knowledge and organizing information in the mind, and that the process of linguistic acquisition is influenced by the two factors of "experience and interaction with the environment" that play a role in the development of the individual's linguistic abilities; Language acquisition is the result of a combination of the primary brain structures specific to language, cognitive foundations, and the interaction of all of this with the environment, in light of the interconnection of the individual's mental abilities with the organizing components of the brain, and the close relationship between language and knowledge. The individual acquires language by employing mental mechanisms, including: Embodiment, which is the integration of body and mind, and that the body affects how we understand the world and build our perceptions of it, and then express it. In addition to the concept of "mental space", which refers to the temporary mental structures that we use when thinking, speaking, organizing information and interpreting it in specific expressive situations. As for the concept of "schema", it indicates that the process of

acquiring, understanding and employing language is done through mental processes, that is, in the form of "conceptual structures" formed from a cognitive structure obtained from previous experiences, through which new linguistic statements are understood in their various contexts, based on similar situations, and with the help of other mental elements such as perception, memory, and imagination. The concept of "category and prototype" also refers to considering them as two mental classification processes that help in acquiring language, through controlling its lexicon, collection, and organization; however, the concept of prototype in cognitive linguistics is the best example of a specific category, and the most accurate and specific of its elements.

Keywords: Language, Acquisition, Linguistics, Cognitive.

Bilişsel Dilbilim Perspektifinden Dil Edinimi

Öz: Bireylerin dil edinim sürecini açıklamaya çalışan pek çok teori bulunmaktadır ve her bir teori, kanıtlarla desteklenen kendine özgü bir yaklaşım sunmaktadır. Bu bağlamda, bilişsel dilbilim teorisinin dilin zihin ve gerçeklikle ilişkisini incelemeye olan ilgisi öne çıkmaktadır. Bu teoriyi savunan uzmanlar, dil edinim sürecini açıklamak için bilişsel psikoloji, dönüşümsel dilbilim, sinirbilim ve yazılım gibi diğer bilişsel bilimlerin bulgularından faydalanmaya çalışmaktadır. Araştırmanın önemi, bilişsel dilbilim açısından bireylerde dil edinimi sürecine, çevreleyen koşullara ve onu etkileyen faktörlere yeni bir bakış açısı sağlama girişiminde yatmaktadır. Bu doğrultuda, elimizdeki çalışma, dilin bilişsel algısını anlamayı ve bilişsel dilbilim savunucularının bireyde dil edinimini açıklamak için sundukları yeni bakış açıları sunmayı amaçlamaktadır. Bu bakış açıları sundukları görüşlerle önceki yaklaşımlardan davranışsal, yapısal ve dönüşümsel gibi farklı bir dilbilimsel alternatif oluşturmayı hedeflemektedir. Bu alternatif, birçok disiplinler arası çalışmada uygulanabilir bir ortam yaratmayı amaçlamaktadır. Araştırma, bu tür araştırmalarda ideal olan tarihsel ve betimleyici-analitik yaklaşım olmak üzere iki yaklaşımın mekanizmalarına ve ilkelerine dayanıp şu temel soruna odaklanarak önceki fikirlere yaklaşacaktır: Bilişsel dilbilim bireyin dil edinimini nasıl açıklamıştır? Bu soruyu cevaplamak için araştırma, bilişsel dilbilimi tanımlamaktan ve temellerini ve önemini açıklamaktan başlayarak birkaç unsur üzerine kurulmuştur. Ardından, dil edinimi kavramı ve onu teşvik eden faktörler ele alınmıştır. Dil ediniminin birey tarafından çevresel ve biyolojik faktörlerin etkisiyle, kasıtlı ya da seçimsiz olarak gerçekleştirilen doğal bir süreç olduğuna dair bir varsayım temel alınmıştır. Araştırmanın en önemli kısmına gelindiğinde bireyde dil ediniminin bilişsel dilbilimsel açıklaması ele alınmıştır. Burada, bilişsel dilbilimin, dilin ve düşüncenin insan zihninde nasıl şekillendiğini açıklayan temel kavramlardan yararlandığı vurgulanmıştır. Bunlar arasında bedenselleşme, zihinsel alan, şema, kategori ve prototip gibi kavramlar yer almaktadır. Araştırmanın son kısmında ise bilişsel dilbilimin önde gelen isimlerinin dil edinimi hakkındaki görüşleri sunulmuş, bu görüşler önceki teorilerle karşılaştırılarak bilişsel dilbilimin sunduğu farklı bakış açıları üzerinde durulmuştur. Bu sayede, bilişsel dilbilimin bu konudaki sunduğu farklılıkları belirlemek mümkün olmuştur. İncelenen konu hakkındaki farklı görüşlerin izlenmesi önemli sonuçlara ulaşılmasını sağlamıştır. Bunların en önemlileri şunlardır: Bilişsel dilbilim, dili zihinsel bir olgu ve bilişsel bir işlev olarak kabul eder. Dil, bilgi edinme ve zihindeki bilgileri düzenleme aracı olarak incelenmelidir. Dil edinimi süreci, "deneyim ve çevreyle etkileşim" faktörlerinin etkisiyle gerçekleşir. Bu faktörler, bireyin dilsel yeteneklerinin gelişiminde önemli bir rol oynar. Dil edinimi, dilin temel beyin yapılarıyla bilişsel temellerin birleşimi ve tüm bunların çevreyle etkileşimi sonucu oluşur. Bu süreç, bireyin zihinsel yeteneklerinin beynin düzenleyici bileşenleriyle bağlantılı olduğu ve dil ile bilgi arasındaki sıkı ilişki çerçevesinde işlemektedir. Birey, dili zihinsel mekanizmaları kullanarak edinir. Bunlardan biri "bedenselleşme"dir. Bu kavram beden ve zihnin entegrasyonunu ifade eder. Beden, dünyayı nasıl anladığımızı ve ona dair algılarımızı nasıl oluşturduğumuzu etkiler, dolayısıyla da bu algıları ifade etme şeklimizi belirler. Ayrıca "zihinsel alan" kavramı; düşünme, konuşma, bilgi düzenleme ve yorumlama sırasında kullandığımız geçici zihinsel

yapılarına işaret eder. Bu yapılar, belirli ifade durumlarında devreye girer. "Şema" kavramı ise dil edinimi, anlama ve kullanma sürecinin zihinsel işlemler aracılığıyla gerçekleştiğini ifade eder. Yani önceki deneyimlerden elde edilen bilişsel yapılar üzerinden oluşan "kavramsal yapılar" olarak yeni dilsel ifadelerin farklı bağlamlarda anlaşılmasını sağlar. Bu süreç benzer durumlar üzerinden yapılacak çıkarımlar ve algılama, hafıza, hayal gücü gibi zihinsel unsurların yardımıyla gerçekleşir. "Kategori ve prototip" kavramı ise dilin edinilmesine yardımcı olan iki zihinsel sınıflandırma süreci olarak değerlendirilir. Bu işlemler dilin sözlük bilgisini toplama ve düzenleme yoluyla gerçekleşir. Bilişsel dilbilimde prototip kavramı, belirli bir kavramlaştırmanın en iyi örneğini ve bunun unsurlarının daha doğru ve ayrıntılı bir şekilde belirlenmesini ifade eder.

Anahtar Kelimeler: Dil, Edinim, Dilbilim, Bilişsel.

اكتساب اللّغة من منظور اللّسانيات العرفانية

ملخص: تعدّدت النّظريات التي حاولت تفسير آلية اكتساب اللّغة عند الفرد، وتميّزت كلّ نظريةٍ بطرح خاص تعضّده الأدلة والبراهين؛ وفي هذا السّياق نجد اهتمام نظرية اللّسانيّات العرفانيّة بالبحث في علاقة اللّغة بالدّهن وبالواقع، ومحاولة أعلام هذه النظرية اللّسانية تفسير عملية اكتساب اللّغة عند الفرد، بالاستفادة من مخرجات علوم عرفانية أخرى، كعلم النّفس العرفانيّ، واللّسانيّات التحويليّة، وعلم الأعصاب، والبرمجيات. وتكمن أهمية البحث في محاولته تقديم نظرة مستحدثة حول عملية اكتساب اللّغة عند الفرد، والظروف المحيطة بها، والعوامل المؤثّرة فيها من وجهة نظر اللّسانيّات العرفانية. وعليه فإنّ الورقة البحثية التي بين أيدينا تهدف إلى التعرّف على تصوّر العرفانيّ للّغة، وأن تُقدّم نظرة مستجدّة يطرحها أنصار اللّسانيّات العرفانية لتفسير عملية اكتساب اللّغة عند الفرد، لتُشكّل -بما تطرحه من آراء- بديلاً لسانيّاً متميّزاً، يسعى إلى إيجاد بيئة ملائمة لتطبيقاته في العديد من الدّراسات البينية، والمُخالفة لما نجده في مقاربات سابقة، كالمقاربة السلوكية، أو البنوية، أو التوليديّة التحويلية. وسيقارب البحث الأفكار السّابقة اعتماداً على آليات ومبادئ المنهجين: التاريخي، والوصفي التحليلي، الأمثلين في مثل هذه الأبحاث؛ بالانطلاق من إشكالية أساسية تتمحور في التّساؤل الآتي: كيف فسّرت اللّسانيّات العرفانية اكتساب الفرد للّغة؟ وللإجابة عن هذا التّساؤل بُنيّ البحث على عدّة عناصر بحثية أساسية، تنطلق من التعريف باللّسانيّات العرفانية، وبيان أسسها وأهميتها؛ ثمّ استعرضنا في الخطوة الموالية والمهدّدة لما بعدها- مفهوم الاكتساب اللّغوي، والعوامل المحفّزة عليه؛ بالاعتماد على فرضية أنّ اكتساب اللّغة هو عملية فطرية عفوية يقوم بها الفرد دون قصد أو اختيار، تحت تأثير العوامل البيئية والبيولوجية معاً. ثمّ ولجنا في الجزء الأهم من البحث، والذي يتناول التّفسير اللّساني العرفاني لاكتساب اللّغة عند الفرد؛ وأبرزنا فيه اعتماد اللّسانيّات العرفانية عدّة مفاهيم تُشكّل الأساس الذي يُفسّر كيفية تشكّل اللّغة والتّفكير في العقل البشري، ونقصد بها مفاهيم: الجسدنة، والفضاء الدّهني، والخطاطة، والمقولة، والطراز. أمّا آخر عنصر من البحث فيعرض أفكار بعض أعلام اللّسانيّات العرفانية ونظريتهم لاكتساب الفرد للّغة، بالتركيز على موازنة تلك الأفكار مع نظيرتها في النّظريات السّابقة حول الموضوع ذاته؛ وهو ما أمكن من الوقوف على نقاط التّميز الذي تطرحه اللّسانيّات العرفانية في هذا الشّأن. وقد أمكن تتبع الآراء المختلفة حول الموضوع المدروس من الوصول إلى نتائج مهمة، أهمها: أنّ اللّسانية العرفانية تُعدّ اللّغة ظاهرة ذهنية، ووظيفة عرفانية، يجب أن تُدرس من حيث هي أداة معرفة وتنظيم للمعلومات في الدّهن، وأنّ عملية الاكتساب اللّغوي تتمّ بتأثير من عاملي "الخبرة والتّفاعل مع البيئة" اللّذين يُؤدّيان دوراً في تطوّر القدرات اللّغوية للفرد؛ وأنّ اكتساب اللّغة هو نتيجة مزج بين البنيات الدّماغية البدنية الخاصة باللّغة، والأسس المعرفية، وتفاعل كل ذلك مع المحيط، في ظلّ ترابط القدرات العقلية للفرد مع المكونات المنظّمة للدّماغ، والتّعالق الوطيد بين اللّغة والمعرفة. يكتسب الفرد اللّغة بتوظيف آليات ذهنية، منها: الجسدنة، القاضية بتكامل الجسد والعقل، وأنّ الجسد يؤثّر في كيفية فهمنا للعالم وبناء تصوراتنا له، ومن ثمة التّعبير عنه. إضافة إلى مفهوم "الفضاء الدّهني" الذي يشير إلى البنى العقلية المؤقتة التي نستخدمها عند التّفكير والتّحدّث وتنظيم المعلومات وتفسيرها في مواقف تعبيرية محدّدة. وأمّا مفهوم "الخطاطة" فيشير إلى أنّ عملية اكتساب اللّغة وفهمها وتوظيفها تتمّ عبر عمليات ذهنية؛ أي في شكل "بنيات تصورية" مُتشكّلة عن بنية معرفية حاصلة من خبرات سابقة، يتم بواسطتها فهم

الأقوال اللغوية المستجدة في سياقاتها المتنوعة، انطلاقاً من مواقف مشابهة، وبالاستعانة بعناصر ذهنية أخرى كالإدراك، والذاكرة، والخيال. كما ينصرف مفهوم "المَقُولَة والطَّرَاز" إلى عدّهما عمليتين ذهنيّتين تصنيفيّتين تساعدان على اكتساب اللّغة، من خلال التّحكّم في معجمها جمعاً وتنظيمًا؛ على أنّ مفهوم الطَّرَاز في اللّسانيات العرفانية هو أفضل مثال لمَقُولَة معينة، وأكثر دقة وتحديداً لعناصرها.

الكلمات المفتاحية: لغة، اكتساب، لسانيات، عرفانية.

مدخل

يحرص الفرد على تطوير قدرات لغوية تساعده على التّواصل وتحقيق الاندماج والتكيّف الاجتماعيين واكتشاف العالم، ولذلك يُعدّ اكتساب اللّغة أهمّ مراحل النّمو عند الفرد، وقد أظهرت الأبحاث المنجزة في مجال علوم الأعصاب وجود بنيات دماغية بدئية خاصة باللّغة منذ الشّهور الأولى من حياة الفرد، تسهم في تهيئة الطّفل للبحث داخل محيطه عن مدخل لغوي مناسب؛ والتقت هذه الآراء مع مخرجات أبحاث بعض اللّسانيين والحاسوبيين من حيث اعتبار أنّ اللّغة البشرية هي النّظام المركزي الرّابط بين علوم الإدراك المختلفة؛ الذي ينبغي تحقيقه والاستدلال له عن طريق ما سُمّي باللّسانيات العرفانية، التي كان لها الأثر البين في اللّسانيات التطبيقية ولا سيّما حقل تعليم اللّغات.

وتركّز نظرة الباحثين وفق هذا التّوجّه اللّساني الجديد على متانة تعالق اللّغوي والمعرفي معاً، رغم تباين وجهات نظرهم حول أسبقية أحدهما على الآخر، وأنّ اكتساب اللّغة يستلزم فضلاً عن الاستعداد البيولوجي وتدخّل المحيط، امتلاك الطّفل قدرات معرفية تمكنه من التّفكير والبرهنة واتخاذ القرار.

إنّ التّوجه اللّغوي الجديد الذي تطرحه اللّسانيات العرفانية يجعلها تقدم نفسها بديلاً لسانياً ناجحاً، يسعى إلى إيجاد بيئة ملائمة لتطبيقاته المتميزة في العديد من الدّراسات البيئية، والمخالفة لما نجده عند مقاربات سابقة، خاصة منها المقاربة البنيوية، والسياقية، وحتى التّوليدية التّحويلية، وهو الذي يجعل من مبحث الاكتساب اللّغوي عند الفرد أهمية تستحق المتابعة والعرض.

ونستعرض من هذه الورقة البحثية "الوصفية" الآراء اللّسانية حول عملية اكتساب اللّغة عند الفرد من منظور عرفاني؛ منطلقين من عناصر بحثية مساعدة للإجابة عن هذه الإشكاليات، منها: التعريف باللّسانيات العرفانية، أسسها، وأهميتها؛ ثمّ نعرض لمفهوم الاكتساب اللّغوي، والعوامل المحفزة عليه؛ لنبحث بعد ذلك التّفسير اللّساني العرفاني لاكتساب اللّغة عند الفرد؛ وننتهي إلى عرض النتائج المتوصل إليها من هذا البحث.

إشكالية البحث وطبيعته: ينطلق البحث من إشكالية أساسية تتمحور حول التساؤل الآتي: كيف فسّرت اللّسانيات العرفانية اكتساب اللّغة عند الفرد؟ وينبثق عنه تساؤل فرعي، سيُعالج ضمناً عبر سريرة البحث، وهو: هل امتاز التّصوّر اللّغوي العرفاني عن غيره من التّصورات التي فسّرت اكتساب اللّغة عند الفرد؟ وعليه يحاول هذا البحث تقديم نظرة خاصة حول آليات اكتساب اللّغة عند الفرد، من منظور لساني عرفاني، ويحاول تفسيرها، وإبراز تميّز هذا التّصوّر عمّا سبقه من نظريات تناولت القضية ذاتها.

أهمية البحث: تتجلى أهمية البحث في تقديمه نظرة مستحدثة حول عملية اكتساب اللّغة عند الفرد، والظروف المحيطة بها، والعوامل المؤثرة فيها من وجهة نظر اللّسانيات العرفانية، وهي نظرة تتماشى مع الرّاهن العلمي السّاعي إلى حوسبة اللّغة، وتوظيف العلوم العرفانية في فهم مختلف مناحي الحياة، ومعالجتها من منظور العلوم العرفانية، كالبرمجيات والدّكاء الاصطناعي، وعلم النفس العصبي، وعلم التشريح الطّبي، وغيرها. وهو ما يسهم في تحكّم أمثل في أهم قضايا تعليمية اللّغة التي تمنح الفرد اندماجاً سلساً في مجتمعه.

أهداف البحث: تتوزّع أهداف البحث بين النقاط الآتية:

- معرفة التّصوّر العرفاني للّغة.
- تعرّف الآراء اللّسانية حول عملية اكتساب اللّغة عند الفرد من منظور عرفاني.
- بيان تميّز الطّرح اللّغوي العرفاني في مجال اكتساب اللّغة عن غيره من الرّؤى.

الدّراسات السابقة: هناك العديد من النظريات التي تناولت مبحثي: اللّسانيات العرفانية، واكتساب اللّغة وفق منظور نظريات لغوية ونفسية مختلفة؛ كالنظرية السلوكية، أو البنيوية، أو نظرية النحو التوليدي، أو غيرها؛ ولعلّ أهم الدّراسات المُستفاد منها، هي مجموعة من الأبحاث التي قدمها كل من: عبد الرحمان محمد طعمة، والحبيب المقدميني، وعفاف موقو، وصابر الحباشة، وعمر بن دحمان؛ التي ضمّتها كتاب واحد معنون ب: (دراسات في اللّسانيات العرفانية: الدّهن، واللّغة، والواقع)، صدر عن مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية. بالرياض، بالمملكة العربية السعودية، عن دار وجوه للنشر والتوزيع، في طبعته الأولى، سنة ٢٠١٩م؛ وقد ضمّ مباحث تسهم في تيسير فهم التّصور العرفاني للّغة وآلية اكتسابها. إضافة إلى دراسة أخرى للدكتور عبد الكريم جيدر، معنونة ب: (اللّسانيات العرفانية ومشكلات تعلّم اللّغات واكتسابها)، المنشورة بمجلة العلامة، الصادرة عن مخبر اللّسانيات النّصّية وتحليل الخطاب، بجامعة قاصدي مرباح (ورقلة/ الجزائر)، الجزء الثاني، العدد الثاني، في ديسمبر ٢٠١٧م، وهي الدراسة التي جَهَدَ فيها الباحث لعرض مفاهيم حول اللّسانيات العرفانية عمومًا، وربطها بجانب تربوي متعلّق بالتّحصيل اللّغوي عند الطّفل خصوصًا. ولكن الجديد الذي يطرحه هذا البحث، الموسوم ب: "اكتساب اللّغة من منظور اللّسانيات العرفانية"، فليل التّناول في الدراسات اللّغوية الحديثة، ولم تحظ الدّراسات المُطلّع عليها بتخصيص مبحث للاكتساب اللّغوي وفق منظور اللّسانيات العرفانية تحديدًا، وهو ممكن تميّز هذا البحث .

منهج البحث: عمد البحث انطلاقًا من موضوعه إلى توظيف المنهج التاريخي، حين النّظر في بعض المراحل التّاريخية لظهور اللّسانيات العرفانية عند بعض أعلامها المشهورين؛ ثم يأتي دور المنهج الوصفي التحليلي الذي يمثل المرتكز الأساس في معالجة ظاهرة اكتساب اللّغة من منظور اللّسانيات العرفانية، حيث يعمد الباحث إلى جمع آراء أعلام هذا الفكر اللّساني المُستجِدِّ، قارنًا، ومستوعبًا، ومقارنًا إياها مع ما سبقها من آراء للوقوف على قوامها وتميزها.

مكونات البحث: جاء البحث مكونًا من مدخل عام عرضَ لأهمية اللّغة في حياة الفرد، وضرورة العناية بفهم اكتسابها بطريقة مثلى تكفل للفرد حسن التّكيف في مجتمعه، كما تضمّن حديثًا عن إشكالية البحث وطبيعته، وأهميته، وأهدافه، والمنهج المتبع فيه. لنلج بعد ذلك في المبحث الأول الذي تناولنا فيه تعريف اللّسانيات العرفانية، وأهميتها، والأسس التي تقوم عليها، وهو ما يمهد لفهم تعاملها مع الظّاهرة اللّغوية، واكتساب اللّغة خصوصًا؛ فيما كان المبحث الثاني في شرح الاكتساب اللّغوي، وبيان العوامل المتحكّمة فيه؛ لنتنقل في المبحث الثالث إلى عرض أهم المفاهيم العرفانية المُفسّرة لاكتساب اللّغة، دون غيرها من المفاهيم المتعدّدة؛ وهو ما يُسَلِّمُنَا إلى تحديد النّظرة اللّسانية العرفانية في شأن اكتساب اللّغة في آخر مبحثٍ، إضافةً إلى مقارناتٍ ضمّنيّةٍ بين التّفسير العرفاني لاكتساب اللّغة، والتّفسيّرات السّابقة له؛ ثم جاءت الخاتمة في شكل نتائج تُجمل ما توصل إليه البحث، مردوفةً بقائمة المراجع المعتمدة في البحث.

١. اللّسانيات العرفانية: (المفهوم، الأسس، الأهمية)

١.١ مفهوم اللّسانيات العرفانية

العلوم العرفانية اتّجاه كبير في البحث العلمي المعاصر يُعنى بدراسة الإدراك البشري بوصفه ظاهرة اتصالية عابرة للتّخصصات، وذلك بهدف تقديم مقاربة علمية جديدة تتجاوز الصّعوبات المواجهة في المقاربات السّابقة؛ فالنّظرية العرفانية: "اتجاه فكري علمي أقرب إلى أن يكون مشروع بحث في العلوم الطّبيعية، لأنّه ناتج عن تطوّر البيولوجيا، ولا سيما علم وظائف الأعضاء، وتقدّم الباحثين في سبر أغوار الدّماغ، وما أنتج عنه من آمال في الوظائف العليا، كالإدراك والذاكرة واللّغة وغيرها." وتبحث العرفانيات الحديثة في مجالات مركبة ترصد فيها دور العقل وأنماط الاستدلال في تواصلها وتقاطعها داخل النّشاط اللّساني المنجز. حيث نجد أربعةً من هذه المجالات تمثّل القاسم المشترك بين جمهرة من خبراء الميدان هي:

- التّركيب والبناء في العقل والمعرفة.

- النّمادج التّمثيلية للمعرفة (Paradigmes of Knowledge /Bilgi Paradigmaları).

- موارد المعرفة ومصادرها (Knowledge Resources /Bilgi Kaynakları).

^١ عطية سليمان أحمد، الاستعارة القرآنية في ضوء النّظرية العرفانية: النموذج الشبكي، البنية التصورية، النّظرية العرفانية (القاهرة، مصر: الأكاديمية الحديثة للكتاب الجامعي، ٢٠١٤)، ٥١.

- الأجهزة المولدة للمعرفة (Knowledge Devices / Bilgi Cihazları).

تسعى العلوم العرفانية، إذن، إلى تفسير العمليات العقلية التي تحقق التّواصل، وبيان الآلية التي يقوم عليها، انطلاقاً من اعتبار أن المخ ذو طبيعة آلية تقوم بمعالجة المعلومات الواردة إليه عن طريق وسائط مختلفة، وبتوظيف مهارات وقدرات يمتلكها. ومنه يُنظر إلى اللّسانيات العرفانية كعلم لغوي يهتم-من ضمن ما يهتم به- بدراسة الدّماغ البشري والكشف عن القدرات والمهارات التي يمكنه العمل بها لاكتساب اللّغة والقدرة على العمل بها في النّطاق المحيط به. وقد ظهرت اللّسانيات العرفانية كتيار لساني حديث أواخر سنة خمسين وتسع مائة وألف (١٩٥٠م) بالولايات المتحدة^٣، وهي إحدى فروع اللّسانيات عامة، التي تهتم باللّغة بوصفها كفاءة ذهنية مركزية وبكل ما يتعلّق بعملياتها من ترميز، وتشفير، وتعبير، وتفكير، وبحث، وهو علم "يقوم على دراسة العلاقة بين اللّغة البشرية والدّهن والتّجربة، بما فيها الاجتماعي، والمادي البيئي؛ أي: العلاقة بين اللّغة + الدّهن + التّجربة (الاجتماعية والمادية والبيئية)..."^٤ واللّغة بمفهوم هذا الاتّجاه اللّساني هي أداة أساسية في تنظيم وإيضاح ونقل المعلومة ومعالجتها؛ وهي "...ليست قدرة عرفانية منفصلة عن غيرها من القدرات، بل إنّها تمثل مركز شبكة عرفانية عصبية لا حدود لها."^٥ وتهدف اللّسانيات العرفانية (شأنها شأن العلوم العرفانية الأخرى) إلى "الحصول على بيانات (معطيات) عن النّشاط العقلي... ثم تُتبع ذلك بتفسير إدراكي لنتائج البحث."^٦ وينحصر التمايز بين اللّسانيات العرفانية وباقي العلوم العرفانية الأخرى في مادتها، ومناهجها. إذ أنّها تدرس الوعي وفقاً لمادة اللّغة؛ وتدرس العمليات الإدراكية، وتستخلص استنتاجات حول أنواع الرّموز الدّهنية في العقل البشري من خلال تطبيق مناهج التحليل اللّسانية البحتة.

كما جاء في معجم اللّسانيات والتّداولية لوضعه (الآن كروز) (Cruse Alan) تعريفاً آخر يرى فيه أنّ اللّسانيات العرفانية هي: "...مقارنة لدراسة بنية اللّغة والسلوك اللّغوي و... يندرج خلف هذه المقاربة عدد من الفرضيات الأساسية. تقول الأولى أن غرض اللّغة هو تبليغ المعنى ... وتقول الفرضية الثّانية بتجسّد القدرات اللّغوية، وأنّها غير منفصلة عن القدرات العرفانية الكلّية، إذ لا وجود لقسم من الدّماغ مستقل بذاته مخصوص باللّغة ... أمّا الفرضية الثّالثة، فتقوم على أنّ المعنى تصوّري طبيعيّ، ويتضمن صورةً مشتركةً أو متأثرةً بالمادة الخام المدركة حسياً والمتصورة بطرق مخصوصة."^٧

وعليه فإنّ اللّغة بهذا التّصوّر تتأثر بكل خصائص العقل، ونشاطه، لأنها جزء من النّظام العرفاني؛ وعلى اللّسانيات العرفانية، إذا، أن تدرس العمليات العقلية المتصلة باللّغة (كالإدراك، والذاكرة، وغيرهما) باعتبارها أرضية لكل العمليات العرفانية التي تعالج فيها اللّغة، دون إغفال تأثير البيئة المحيطة في ذلك.

واستمرّ البحث اللّساني العرفاني في تقديم أطروحاته وآرائه حول قضايا اللّغة، عامة، وحول اكتسابها، بصفة أخص؛ وترسخ قدم اللّسانيات العرفانية كفرع من العلوم العرفانية الذي يهتم (حصرياً) بعلوم اللّسان، وتبدى ذلك من خلال عقد المؤتمر الدّولي الأوّل للّسانيات العرفانية سنة ١٩٨٩م بديسبورغ الألمانية، ثم صدور مجلة اللّسانيات العرفانية (الإدراكية) بعد عام من ذلك^٨؛ وبناء عليه تمّ إقرار فرضيات أساسية تقود جهود البحث في اللّسانيات العرفانية تُجملُ فيما يأتي:

- اللغة ليست قدرة معرفية منفصلة أو مستقلة عن بقية القدرات الأخرى.

- القواعد اللغوية هي نوع من التجريد يبني مفاهيم وتصورات (conceptualisation / kavramsallaştırma).

- ٢ عبد الكريم جيدور، "اللّسانيات العرفانية ومشكلات تعلم اللغات واكتسابها"، العلامة ٢/٢ (١ ديسمبر، ٢٠١٧)، ٣٠١.
- ٣ الحبيب المقدمني، "التّحليل الدّلالي في المقاربة العرفانية"، دراسات في اللّسانيات العرفانية. الدّهن، واللّغة، والواقع، تحقيق صابر الحباشة، مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدّولي لخدمة اللغة العربية (الرياض، المملكة العربية السعودية: دار وجوه للنشر والتوزيع، ٢٠١٩)، ٩٦.
- ٤ سليمان أحمد، الاستعارة القرآنية في ضوء النظرية العرفانية، ٥٣.
- ٥ عبد الرحمان محمد طعمة، "البعد الدّهني في اللّسانيات العرفانية: مدخل مفاهيمي"، دراسات في اللّسانيات العرفانية. الدّهن، واللّغة، والواقع، تحقيق صابر الحباشة، مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدّولي لخدمة اللغة العربية (الرياض، المملكة العربية السعودية: دار وجوه للنشر والتوزيع، ٢٠١٩)، ١٨.
- ٦ زينايدا بوبوفا - يوسف ستيرنين، اللّسانيات الإدراكية، ترجمة تحسين رزاق عزيز (بغداد، العراق: بيت الحكمة، ٢٠١٢)، ١٦.
- ٧ عمر بن دحمان، "المنهج العرفاني في المقام التربوي"، دراسات في اللّسانيات العرفانية. الدّهن، واللّغة، والواقع، تحقيق صابر الحباشة، مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدّولي لخدمة اللغة العربية (الرياض، المملكة العربية السعودية: دار وجوه للنشر والتوزيع، ٢٠١٩)، ١٢٣.
- ٨ بوبوفا - ستيرنين، اللّسانيات الإدراكية، ١٤.

- المعرفة اللغوية تنبثق من استعمال اللغة وتداولها.

وانطلاقاً من هذه الفرضيات تبحث اللسانيات العرفانية العديد من القضايا أهمها:

- البحث عن نماذج تمثيلية للقواعد المعرفية والفضاءات الذهنية.

- البحث في نماذج الاكتساب اللغوي.

- البحث في الأسس العصبية للغة البشرية.

البحث في بناء الأدلة والمقاييس المعتمدة للمعرفة اللسانية.^٩

٢,١ أسس اللسانيات العرفانية

تهدف اللسانيات العرفانية إلى توضيح الكيفية التي ترتبط بها اللغة والعالم في الذهن البشري؛ ولذلك فإنها تتأسس على قواعد متعدّدة، ترفض من خلالها الأسس التي قامت عليها المقاربات اللغوية السابقة (الشكلية، أو البنوية، أو حتى التوليدية)؛ وسنعرض من هذه الأسس لما له صلة بتفسير عملية اكتساب اللغة عند الفرد^{١٠}:

١. تنطلق اللسانيات العرفانية في الأساس الأول-من اعتبار اللغة بنية مرمزة في الذهن تنتظم بواسطتها مجموعة من الدلالات، والمعلومات، المتصلة بتجربة المتحدث؛ فاللغة من هذا المنظور ليست نظاماً رمزياً متعالياً عن الواقع والتجربة، بل هي نظام محايت (ملازم) للتجربة، وله فيها الخلفيات والأسس التي يستمد منها دلالاته ومعانيه؛ إضافة إلى أنّ تلك اللغة تمتاز بخاصيتها التأليفية، التي تجعل للمتكلمين بها القدرة على خلق عدد غير محدود من الأقوال وفهمها.

٢. ترفض اللسانيات العرفانية اعتبار اللغة نظاماً منغلماً مستقلاً عن سائر الملكات العرفانية، ولا تُسَلَّم بالشكلنة في الوصف والتحليل؛ وتعتني بالدلالة في جميع مظاهرها، وتعتبرها جزءاً من التصورات العرفانية العامة.

٣. تقدّم اللسانيات العرفانية بفرعها التحويلي والدلالي جملة من الآليات وطرائق التحليل، تتناول من خلالها اللغة لا بما هي نظام من العلامات المستقل عن سائر الأنظمة العرفانية من قبيل: الإدراك، والذاكرة والانتباه، بل بما هي نشاط منفتح على بقية القدرات العرفانية، ويكشف جانباً منها؛ فلا ينظر إلى النشاط اللغوي على أنه منظومة خاضعة إلى أبنية منظوماتية داخلية (صرف- صوتية، تركيبية، دلالية...)، بل يخضع لمعطيات بيولوجية. وتحيط به مجموعة العوامل الاجتماعية والثقافية. لذلك فإنّ الدلالة اللغوية ليست مستقلة عن السياق اللغوي، ولا عن الاستعمال (التداولية).

من أهم مبادئ اللسانيات العرفانية الإشارة إلى دور الجسد في تشكيل الذهن، والتجربة، والعرفان، من خلال دراسة الأبنية اللغوية، ورصد أسسها التصورية المجسدة. وفي ضوء هذا التصور، تُدرس اللغة من حيث هي مبحث يتكامل مع ما هو معروف عن الذهن البشري، ومن حيث هي انعكاس له.^{١١}

٣,١ أهمية اللسانيات العرفانية

تعكف العلوم العرفانية على ربط تحقيقاتها بخصوص المعرفة اللغوية مع المناطق المعروفة من الآليات والبرامج الإدراكية، وتعتبر اللسانيات العرفانية (cognitive linguistics/ bilişsel dilbilim) مجالاً متعدد التخصصات يتقاطع مع باقي العلوم العرفانية، إذ تُحاول فهم كيفية اكتساب اللغة وتعلّمها، وحقيقة المعرفة اللغوية، وبناء أوصاف مقنعة حول طبيعة وخصائص المعرفة القائمة عند المتكلم، من خلال تقديم دراسة علمية منتظمة للألسن البشرية، تركّز على الوحدات والترتيبات المسؤولة عن تنظيم العمليات الإدراكية

^٩ جيدور، "اللسانيات العرفانية ومشكلات تعلم اللغات واكتسابها"، ٣٠٦.

^{١٠} المقدميني، "التحليل الدلالي في المقاربة العرفانية"، ٩٧-١٠٠.

^{١١} المقدميني، "التحليل الدلالي في المقاربة العرفانية"، ٩٨.

(cognitive processes / bilişsel süreçler) وبصفة خاصة: التَّبويب، التَّشكيل، التَّمثيل، والمنطق. في علاقتها بمعرفة متكلم اللُّغة خلال مرحلة النَّشاط اللُّغوي ودخل الخطاب.^{١٢}

وعلى الرِّغم من أنَّ السَّعي إلى تقديم تفسيرات مقنعة لظاهرة انبثاق المعرفة اللُّغوية وحضورها إلى حيز الوجود هو البحث المعمق للعديد من العلوم والتَّخصَّصات المتداخلة مع اللِّسانيات العرفانية، إلَّا أنَّ الكثير من الدَّارسين يميِّزون هذا المجال اللُّغوي من الدراسة عما سبقه من مقاربات لغوية، كمعارضته للمدرسة التي أسَّسها نعوم تشومسكي المتَّصلة بالنَّحو التَّحويلي التَّوليدي والفرضيات المقدَّمة حول الكليات اللُّغوية، أو معارضته للسانيات النَّفسية، على المستوى النَّظري أو التَّطبيقات العملية.

٢. مفهوم الاكتساب اللُّغوي، وعوامله

٢.١. مفهوم الاكتساب اللُّغوي

يختزل مفهوم الاكتساب عند أعلام علم اللُّغة الحديث نظرتهم إلى إنفاذ هذه الآلية وتحققها، وكذا تمثُّرها من نظرية إلى أخرى، وسنعرض لهذا المفهوم لزيادة توضيح التَّصوُّر العرفاني لاكتساب اللُّغة عند الفرد.

يقودنا تتبُّع مفهوم "الاكتساب"، واستقراء دلالاته عند عدد من علماء اللُّغة، إلى الوقوف على قواسم معنوية مشتركة تحدِّد هذا المفهوم، تقضي بأنَّ الاكتساب: "... عملية فطرية عفوية يقوم بها الطَّفل دون قصد أو اختيار، وتكون في سياق غير رسمي باكتساب اللُّغة وبممارستها."^{١٣}؛ ويمرُّ الاكتساب اللُّغوي عند الفرد بمراحل تبدأ من يوم ولادته إلى أن يتمكَّن من لغة مجتمعه الذي يعيش فيه، ويصبح قادراً على التَّواصل مع الأفراد من حوله بتوظيف زاد لغوي كافٍ؛ وزيادة أفكاره وتنوع استجاباته.

ومع بداية المد العرفاني يأتي التَّأكيد على أنَّ اكتساب اللُّغة عملية تلقائية يقوم بها الطَّفل دون قصد منه، ودون معرفة مسبقة بقواعد لغته وقوانينها، وإنَّ كان يملك القدرة الكامنة "... التي تلازمه بلا وعي، وتسمح له بأن يفهم وينتج عدداً غير محدود من الجمل الجديدة."^{١٤} فهو يستخدم في بداية اكتسابه للُّغة منشئه كلمات من محيطه، ويطبق قواعد لغته تدريجياً وبطريقة تلقائية، وتفاعلية، دون معرفة مسبقة منه بهذه القواعد في هذه المرحلة المبكرة من عمره.

وتبعاً لذلك يمكن القول إنَّ اكتساب الطَّفل اللُّغة الأم هي عملية غير شعورية، و عفوية، وآلية، تخضع لقدرة ذاتية، وأولية؛ ولا تخضع لتخطيط مسبق؛ يُحصَلُ منها الطَّفل لغته الأم في فترة قصيرة نسبياً؛ ويكون التَّمايز بين الأفراد في آدائهم اللُّغوي، لاحقاً، بحسب قدراتٍ أخرى، أهمها القدرات الدَّهنية التي تميِّز بين الأفراد.

٢.٢. العوامل المحفزة على الاكتساب اللُّغوي

أكدت الدِّراسات والأبحاث اللُّغوية واللِّسانية المختلفة أنَّ العوامل المؤثرة في اكتساب اللُّغة تتعلق بمجموعة من العوامل؛ كالذكاء، والبيئة الاجتماعية، والبيئة اللُّغوية، والمرض، والسلوك المضاد، والإزدواج اللُّغوي، والفروق الفردية والجنسية، وغيرها. ويمكن تصنيف التَّوجَّهات التي حاولت تحديد العوامل المحفزة على اكتساب اللُّغة عند الفرد (الطفل) في ثلاثة اتجاهات؛ منها ما قدَّمت تفسيراً بيولوجياً قائماً على أنَّ للفرد بنيت دماغية خاصة باللُّغة في سن مبكرة جداً؛ ومنها ما اعتبرت أنَّ المحيط اللُّغوي هو أساس الاكتساب باعتبار أنَّه يقدم المدخل اللُّغوي المناسب للطفَّل؛ ومنها ما رأت أنَّ الاكتساب اللُّغوي إنَّما هو محصَّلة تفاعل العاملين البيولوجي والبيئي معاً.

١. *العوامل البيولوجية*: يرى أصحاب هذا التَّوجَّه أنَّ مجموع القدرات العقلية والاستعدادات البيولوجية للفرد تتحكمان في عملية اكتسابه اللُّغة؛ فالطفل يولد مزوداً ببنيت دماغية خاصة باللُّغة، وقد أثبت علم التَّشريح أنَّ دماغ الطَّفل مُهيأً للاضطلاع "...بالاشتغال اللُّغوي منذ الطَّفولة المبكرة، مع توزيع الوظائف اللُّغوية على قسبي الدِّماغ الأيمن والأيسر. وأنَّ الاشتغال اللُّغوي يتوزع أنياً على مختلف مناطق الدِّماغ ولا يشتغل تسلسلياً من منطقة إلى أخرى."^{١٥}

^{١٢} جيدرور، "اللسانيات العرفانية ومشكلات تعلم اللغات واكتسابها"، ٣٠١.

^{١٣} علي القاسمي، لغة الطَّفل العربي، دراسات في السياسة اللُّغوية وعلم اللُّغة النَّفسي (بيروت، لبنان: مكتبة لبنان ناشرون، ٢٠٠٩)، ٥٥.

^{١٤} تشومسكي نعوم، اللُّغة والمسئولية، ترجمة حسام المهنساوي (القاهرة، جمهورية مصر العربية: مكتبة زهراء الشرق، ٢٠٠٥)، ١٥٠.

^{١٥} بشرى البلاسقي، "الاكتساب اللُّغوي: أسسه ومرآحه"، مجلة ابن خلدون للدراسات والأبحاث ١٣/٢ (٢٠٢٢)، ٢٢١.

٢. *العوامل البيئية*: يذهب أنصار هذا التوجه، إلى أنّ التفاعل الاجتماعي، والتعرض الكمي والتوعي للغة هما المتحكمان الأساسيان في اكتساب اللغة؛ فمنشأ اللغة هو التواصل وتقاسم المعلومة، وبعد اكتساب اللغة جزءاً من التنشئة الاجتماعية للطفل داخل مجتمعه، وقد أظهرت الدراسات السلوكية للتبادل اللغوي أن تأصيل اللغة في إطارها التداولي قائم على الفعل وتبادلته، وأنّ التفاعل بين الأم والطفل لا يكون عشوائياً، وإنما يتمظهر وفق نسقية تتيح للطفل استحضار معجم لغته وقواعدها النحوية.^{١٦}

٣. *تظافر العوامل البيولوجية والبيئية معاً*: يُنظر إلى الاكتساب اللغوي، عند أنصار هذا الطرح، بأنه مُحصلة تفاعل العوامل البيولوجية والبيئية معاً، وأهمّها: التغذية الراجعة، والدافعية والاستعداد، أي أنّ اكتساب اللغة هو نتيجة مزج بين: البنات الدماغية البدئية الخاصة باللغة، والأسس المعرفية، وتفاعل كل ذلك مع المحيط. ويقرّ أنصار هذا الطرح بترابط القدرات العقلية للطفل مع مكونات الدماغ، الذي يكون منظماً "... وفق شبكات وظيفية قريبة من مثيلاتها عند الكبار، أي أن تعريض المولود للغته الأم لا يخلق لديه شبكات جديدة، وإنما يشكّل شبكات سابقة محددة وارثياً."^{١٧} كما يقرّون، من جهة ثانية، بالتعاليق بين اللغة والمعرفة، بغض النظر عن أسبقية أحدهما عن الآخر.

٣. أهم المفاهيم العرفانية المفسرة لاكتساب اللغة

تعتمد اللسانيات العرفانية عدّة مفاهيم تُستخدم لفهم كيفية تشكّل اللغة والتفكير في العقل البشري. من بين هذه المفاهيم سنقف عند مفهوم كل من: الجسدنة، والخطاطة، والفضاء الذهني.

٣.١. الجسدنة (Embodiment / Şekillenme)

الجسدنة مصطلح عرفاني متبلور عن "...التفطن إلى دور الجسد والمادة في تشكيل العرفان والذهن، ليصبح الحديث عن العرفان المجسّد... في مقابل العرفان الحوسبي الكلاسيكي..."^{١٨} الذي يحاول أن يثبت "...أن الأذهان عمليات خوارزمية غير متجسّدة مثل برامج الحاسوب..."^{١٩}. ويقضي مفهوم الجسدنة أنّ العقل يبني تصورات عن بعض التجارب عبر القدرات الجسدية والحسية، وأن بعض تعابيرنا اللغوية تتأثر بتجاربنا الحسية والحركية (الجسدية).

ومثال ذلك أننا نقول: "أشعر بالدفء تجاه هذا الشخص" لإبداء مشاعرنا الإيجابية تجاه هذا شخص؛ وهو انعكاس مجازي لتجربة جسدية ملموسة وهي (الإحساس بالدفء) وما يصاحبه من استئناس وانجذاب نحو مصدر الحرارة في أوقات البرد. ومنه فإنّ تصوّر اللساني العرفاني يفترض تكامل الجسد والعقل، بحيث يؤثر الجسد في كيفية فهمنا للعالم وبناء تصوراتنا له، ومن ثمة التعبير عنه؛ فالجسدنة أداة للوصول إلى المفاهيم المجردة، إنها وتعبير لا يكوف وجونسون: جملة "... من الآليات العصبية والعرفانية التي تمكّننا من الإدراك ومن التنقل فيما يحيط بنا، وهي الآليات نفسها التي تُنثني أنظمتنا المفهومية وطرق التفكير عندنا."^{٢٠} وتسهم هذه الآليات في نقل العالم والذات من المجرّد إلى المتجسّد.

٣.٢. الفضاء الذهني (Zihinsel Alan / Mental Space)

يشير الفضاء الذهني إلى البنى العقلية المؤقتة التي نستخدمها عند التفكير والتحدّث. وتُستخدم هذه الفضاءات لتنظيم وتفسير المعلومات في مواقف محدّدة. وبعبارة أخرى، هو: "...جملة المعلومات المنظّمة المتعلقة بالمعتقدات والأشياء، ويتكون من عناصر، وليس من الضروري أن تكون لتلك العناصر مراجع (في المعنى السوسيري)..."^{٢١}. أي أنّها عناصر ذهنية قد تتطابق مع عناصر الواقع، وليس من الضروري أن يكون الفضاء خاضعاً للتقييم العقلي المنطقي. وينبني الفضاء الذهني حين نستعمل اللغة بصفة آنية، أثناء التكلم أو التفكير،

^{١٦} البلقاسي، "الاكتساب اللغوي"، ٢٠٩.

^{١٧} البلقاسي، "الاكتساب اللغوي"، ٢٠٨.

^{١٨} المقدميني، "التحليل الدلالي في المقاربة العرفانية"، ٩٦.

^{١٩} بن دحمان، "المنهج العرفاني في المقام التربوي"، ١٢٩.

^{٢٠} الأزهر الزناد، *نظريات لسانية عرفانية* (تونس) (الجزائر) (الجزائر)، بيروت (لبنان): دار محمد علي للنشر، منشورات الاختلاف، الدار العربية للعلوم ناشرون، (٢٠١٠)، ١٩٠.

^{٢١} الزناد، *نظريات لسانية عرفانية*، ٢٠٦.

أو عندما نفكر ونتكلم؛ ولولاه لتعطلت عمليات التّواصل بين البشر باستدعاء الغائب واستحضار الحدث؛ ومثال ذلك، أنّ تفكيرنا في سرد قصّة خيالية، يجعلنا نخلق فضاءً ذهنيّاً يضمّ الشّخصيات، والأزمنة، والأحداث الخاصة بهذه القصّة؛ أي أنّ نخلق سيناريوهات مختلفة ونفهمها بشكل مستقل عن الواقع الفعلي.

٣,٤. الخطاطة (Şema / Schema)

يتأسّس الفهم العرفاني على أنّ دلالة الجملة تعود إلى بنية تصويرية توجد في الذهن، وتخزن المعلومات الحسّية واللّغوية والحركية معاً؛ وأنّ دلالة أقوالنا وأفكارنا وكل نشاط دلالي هو جزء من تلك البنية التّصوّرية، التي "...تتوسط ما بين المدركات والمفاهيم ... ومهمتها التّأليف ما بين مختلف أشكال التّمثيل ما كان منها متّصلاً بالمدركات الحسّية والصّور لتكوين المفاهيم."²² وهو ما يسهّل فهم المواقف الجديدة عن طريق ربطها بخبرات سابقة.

وعليه تُعرف الخطاطة بأنّها بنية معرفية تُستخدم لتنظيم المعلومات وتفسير التّجارب بناء على معرفة سابقة. إنّها "... تمثّل عرفاني يتضمّن تعميماً لمظاهر التّمائل المشتركة ما بين المدركات من التّماذج الجارية في الاستعمال، وهي إطار من العلاقات المنتظمة تُملأ بتفاصيل مادية عينية."²³ فعلى سبيل المثال، يمكن أن يكون لدينا خطاطة عن "الذهاب إلى المطعم"، والتي تشمل: توقعات حول الطّلب، الانتظار، وتناول الطعام... الخ.

٣,٥. المَقُولَةُ والطَّرَاز

يعدّ مفهومًا "المَقُولَةُ" و"الطَّرَاز" من المفاهيم الأساسية التي تساعد في فهم كيفية تشكيل اللّغة والمعاني، فهما يمثلان أدوات معرفية تساعد في تحليل كيفية تصنيف المفاهيم وكيفية تشكيل الأمثلة التّموجية التي تساهم في تسهيل عملية الفهم والتّواصل البشري.

٣,٦. المَقُولَةُ (Category /Kategori)

هي عملية لغوية / معرفية، تساهم في تنظيم خبراتنا وفهمنا للعالم، يتم بها تصنيف الأشياء أو المفاهيم في العالم من حولنا بناءً على التّشابهات والاختلافات بينها. تُعرف الباحثة "روش" المَقُولَةُ بعدّها: "وجود عدد من الأشياء تكون متماثلة، وتكون المَقُولَات عادة موسومة بأسماء مثل: كلب/ حيوان، وتمثّل المَقُولَةُ في أنّ نضع أشياء في خانة واحدة تجمع بينها روابط معينة."²⁴ ففي إطار اللّغة، تُستخدم المَقُولَةُ لفهم كيفية تصنيف الكلمات والمعاني. كتصنيف الكلمات في اللّغة إلى مقولات نحوية: أسماء، أفعال، صفات، إلخ. وبالمثل، يمكن تصنيف المفاهيم إلى فئات مثل الحيوانات، النباتات، الأدوات، إلخ.

٣,٧. الطَّرَاز (Prototype /Prototip)

يعتمد هذا المفهوم على فكرة أنّ بعض أعضاء المَقُولَةُ أكثر تمثيلاً لها من غيرها؛ لذلك يمكن القول إنّ الطَّرَاز في اللّسانيات العرفانية هو أفضل مثال لمَقُولَةُ معينة. فإذا كانت مَقُولَةُ "طائر" تضم كل من: العصفور، البطريق، النعامة... الخ؛ فقد يكون الطَّرَاز "عصفور" أكثر تمثيلاً لخصائص مَقُولَةُ "طائر"؛ لأنه يمثل الخصائص التّموجية للطائر (مثل القدرة على الطّيران، وجود الرّيش، إلخ). في المقابل، قد يكون البطريق أو النعامة أقل تمثيلاً لهذه المَقُولَةُ لأنهما لا يطيران. ففي هذه العلاقة التّصنيفية يعدّ الطَّرَاز (عصفور) أفضل مثال يمكن أن يتمثّل به أفراد المَقُولَةُ (طائر)؛ لأنّه الممثّل الأكثر قرّباً من خصائص المَقُولَةُ من حيث اشتماله أبرز الخصائص التي تميز مجمل أفرادها، ومن شأن تلك العلاقة التّصنيفية أن تساعد في تبسيط عملية الفهم والمعرفة من خلال تقديم أمثلة نموذجية يمكن الاعتماد عليها كمرجع لفهم باقي أفراد المَقُولَةُ.

وكمثال آخر يمكن تصوّر أنّ تُعرض المفردات الآتية على شخص ما:

(أقلام، ممحاة، كراس، أسد، زهرة، رئيس، أحمد، مكتبة، طيّار، أساتذة، كلمة، حرف، إسم).

²² عبد الحكيم سحالية، "أسس اللّسانيات العرفانية، المنطلقات والاتجاهات المعاصرة"، دراسات معاصرة ٢/٦ (٢ ديسمبر، ٢٠٢٢)، ٢٩.

²³ الرّزاد، نظريات لسانية عرفانية، ١٦٤.

²⁴ الربيع بوجلال، "اللّسانيات العرفانية"، مجلة الآداب واللغات والعلوم الإنسانية ١/٢ (١ سبتمبر، ٢٠١٨)، ٢٤٠.

هذه المفردات التي هي محصلة تجارب حسية، ونفسية، وذهنية، عايشها الفرد، ستصل إلى دماغه الذي يمتلك قدرة ذهنية، تصنيفية، تجعله يميز (بداية) أنّ المفردات السابقة تنتظم تحت مقولة: (كلمة).

كما يمكن للعقل أن يميز أنّ نفس المفردات السابقة يمكن أن تنتظم تحت الطراز: (اسم). الذي يُعبر بصفة أدق عن خصائص مشتركة بين كل تلك المفردات.

وعليه يمكن القول أنّ مفهومنا: (المقولة والطراز) يساعدان في فهم كيفية تنظيم العقل البشري للمعلومات وكيفية استخدام اللغة، أو ابتداعها، لتُعبر عن هذا التنظيم. كما يساهمان في فهم كيفية تشكّل المعاني وكيفية تفاوتها بين الأفراد بناءً على تجاربهم وخبراتهم. والأهم من ذلك أنّهما يلعبان دورًا في دراسة كيفية اكتساب اللغة وفهمها من قبل الأطفال والكبار.

٤. اكتساب اللغة من منظور اللسانيات العرفانية

لقد كانت بداية الجهد في البحث العرفاني للغة نهاية الخمسينات، وبالتحديد في سبتمبر من عام ١٩٥٦م، حيث عُقدت ندوة علمية بمعهد ماساتشوستس للتكنولوجيا، ضمت باحثين في المعلوماتية، واللسانيات، وعلم النفس، وقد كان اهتمامهم والعامل المشترك بين بحوثهم هو دراسة العقل البشري، انطلاقاً من أنّ المخ هو العضو المسؤول عن مختلف النشاطات الذهنية المتعلقة بالتعلم والاكتساب والمعرفة^{٢٥}، وعنه تتولد المهارات والكفاءات اللغوية المختلفة؛ ولتحقيق تلك الأداءات النوعية، على الإنسان أن يكون مدرّكاً لهدفه، واعياً بمحيطه، ومتحكماً في توظيف قدراته العقلية والحسية، لتكتمل العملية التعليمية في أحسن الظروف، ويتمكّن الفرد من الاكتساب الأمثل للغة.

وقد أفضت المقاربة اللسانية العرفانية الجديدة إلى أنّ اللغة ظاهرة ذهنية، ووظيفة عرفانية، يجب أن تُدرس من حيث هي أداة معرفة وتنظيم للمعلومات في الذهن، ومعالجتها والتحكّم فيها انطلاقاً من ذلك؛ ون ثم تجلّى مخالفة هذه المقاربة المقاربات التي سبقتها، وبخاصة الطرح البنوي الذي يدرس اللغة كموضوع للمعرفة في ذاتها^{٢٦}، وبدأ أقول بريق النظريات المتقدمة المفسرة لاكتساب اللغة من منطلق بنوي أو سياقي؛ كما برزت آراء لبعض أعلام هذا الاتجاه اللساني الجديد، أمثال هادمود بوسمان (Bussmann Hadumed)، يؤكّدون منها أنّ طبيعة العمليات الذهنية في اكتساب واستخدام المعارف واللغة، من منظور اللسانيات العرفانية، يخالف طبيعتها في النزعة السلوكية المركزة على اللغة كسلوك قابل للملاحظة، ناتج عن الثنائية: (مثير / استجابة)؛ وأنّ الدراسة اللسانية العرفانية بحث في البنية الذهنية أو المعرفية وتنظيمها بتحليل مختلف الاستراتيجيات المعرفية المستخدمة في عملية التفكير وتخزين المعلومات، وعملية الاستيعاب، وإنتاج اللغة^{٢٧}.

وبموازاة تلك الآراء، كان لجهود كل من إريك نيسر (Elrik Niesser) رائد علم النفس العرفاني، ونوام تشومسكي (Noam Chomsky) رائد الاتجاه توليدي-التحويلي في اللسانيات الحديثة، كبير الأثر في تقديم النظرة العرفانية (الإدراكية) في مجال تعليم اللغات، حيث أفرا مجموعة من الأفكار والمفاهيم حول اللغة وطرق اكتسابها، أهمها:

— أنّ اللغة ليست سلسلة من الاستجابات المشروطة ناتجة عن محفز خارجي، كما كان رائجاً في مفهوم النظريات السلوكية والسياقية، بل هي وليدة قواعد مبرمجة بعقولنا سلفاً، ومن ثمّ فإنّ تعلم اللغة واكتسابها يتضمن التفكير وإعادة التفكير الواعي من قبل المتعلم^{٢٨}.

— تذهب المقاربة العرفانية إلى أنّ النظام اللغوي ليس مستقلاً عن الملكات الذهنية والإدراكية، وتتصوّر أنّ بينهما علاقة جدلية وطيدة؛ وذلك خلافاً للطرح البنوي الذي يعدّ اللغة نظاماً مكتفٍ بذاته، ومستقلاً عن أي تفسير يُستمد من خارج اللغة، وأنّ هوية أي عنصر لغوي تتحدّد داخل النظام اللغوي. كما يتمظهر في التصور العرفاني أنّ اللغة مجرد حامل للفكر، وهي موصلة له، وليست أساسية له؛ وأنّ

^{٢٥} بوجلان، "اللسانيات العرفانية"، ٢٣٦.

^{٢٦} سحالية، "أسس اللسانيات العرفانية، المنطلقات والاتجاهات المعاصرة"، ٣٠.

^{٢٧} بن دحمان، "المنهج العرفاني في المقام التربوي"، ١٢٣.

^{٢٨} جيدور، "اللسانيات العرفانية ومشكلات تعلم اللغات واكتسابها"، ٣٠٢.

اللغة لغتان: "...لغة داخلية هي لغة الذهن وأخرى خارجية هي التي بها ينجز الكلام، ووجه الترابط بينهما يشبه آلة رامزة، ... فالذهن يشبه آلة رامزة؛ أي أنه يفكر أفكاره بواسطة اللغة الذهنية ويُرمِّزها في اللغة الطبيعية المحلية، ثم ينقلها (عن طريق لفظها بصوت عال) إلى المخاطب. ويملك هذا الأخير، بطبيعة الحال، آلة رامزة في رأسه تسارع إلى فك رموز الرسالة".^{٢٩}

- تتفق المقاربة العرفانية مع المقاربة التوليدية التحويلية في عد اللغة ظاهرة ذهنية، ولكنها مكتسبة بين أفراد الجماعة اللغوية، وهي ناتجة عن تجربتهم الحسية والذهنية في الكون، وليست ملكة فطرية كما يذهب إلى ذلك التوليديون. فاللسانيات العرفانية تيار لساني "... يقوم على دراسة العلاقة بين اللغة البشرية، والذهن، والتجربة... فإذا كانت النظرية التوليدية تقوم على أساس النحو الكوني، الذي ترى أنه مركوز في عضو ذهني من الدماغ مخصص هو اللغة، وخلافا لهذا الرأي يذهب التيار العرفاني إلى تجذّر تلك المبادئ الكونية في الملكة العرفانية، فينتفي بذلك وجود عضو ذهني مخصص باللغة، فاللغة مثل سائر الأنشطة الرمزية إنما هي وليدة نشاط عرفاني مركوز في المولدة العرفانية العامة التي تمثل نشاط الدماغ عضواً مادياً".^{٣٠}

- يرى العرفانيون أن اللغة ظاهرة تابعة لوجود الإنسان في العالم، ويمكننا من خلالها معرفة العالم، ومن ثم فإن اللغة ليست ظاهرة مستقلة عن أبعاد التجربة الإنسانية كما ساد في اعتقاد التوليديين، بل هي تنبع من تجاربنا المختلفة، و "... لا وجود للمعنى والخيال بعيدا عن عالمنا المتجسد، فنحن ندرك العالم ونفهم الأشياء من حولنا انطلاقاً من حضورنا الجسدي في الزمان والمكان".^{٣١}

- يُركّز في التحليل العرفاني على أسبقية الدلالة في أي تخاطب؛ ذلك أن إبلاغ المعنى هو الوظيفة الأولى للغة، ومن ثمة تأتي الأبعاد الأخرى مثل النحو، والصرف، والرموز؛ فالمعنى "... موجود في الأشياء كمكوّن طبيعي لها، وما نقوم به هو التعرف عليه... فهو موجود سلفاً فيها، والتغيير الحادث فينا نحن، حيث نفهم، أو لا نفهم هذا المعنى، أو ذلك؛ فكلما (شمس) تشير إلى الشمس بكل خصائصها قبل أن نعرف كل شيء عن (الشمس)..."^{٣٢}

- تذهب المقاربات العرفانية إلى أن المعنى اللغوي ذو طبيعة موسوعية؛ لأنه غير مستقل ويتصل مباشرة بتجربة الإنسان في العالم. كما أنه ذو طبيعة منظورية؛ أي أن المتكلمين عندما يستعملون اللغة يوجهون عنايتهم تجاه زاوية نظر محدّدة في المعاني.^{٣٣}

- يكون إنتاج اللغة وفهمها، في التصور التوليدي، بمعزل عن بقية العمليات الذهنية، كالإدراك، والخيال، والتصور، وغيرها، يعكس العرفانية التي تعتبر أن كل العمليات الذهنية بما فيها اللغوية تتم على مستوى (البنية التصورية)، وهذه البنية "... ليست جزءاً من اللغة في حد ذاتها، وإنما هي جزء من الفكر. إنَّها المحلّ الذي يتم فيه فهم الأقوال اللغوية في سياقاتها... وينبني عليها التفكير والتخطيط".^{٣٤}

- يتمتع الدماغ البشري-خلاقاً عن باقي المخلوقات-بالقدرة على تشكيل أفكاره في أنماط من الجمل والعبارات، وهو ما يمكننا من سيرورات الاكتساب: أي اكتساب اللغة بمختلف الألسن، واكتساب المعارف، واكتساب العلوم... ضمن عمل ذهني محض تكون الكلمات فيه مجرد حافز يربط بين الاسم والمسمى، وتنشّط الذاكرة؛ والمعنى هو أن اللغة-هنا-تتصرف بوصفها المعالج المركزي (processor) المتحكّم في كل سيرورات: الفهم، والافتراض، والاسترجاع، والمقارنة... إلخ. على ما بيننا وبين الآلة من تمايز يفرضه الوعي الثقافي التداولي (البيئة)، والتحول بين مستويات اللغة: المفاهيمي التصوري، والاستعاري المحض؛ وامتزاج كل ذلك بالوجدان، والعاطفة، والذاكرة، والأوعي، في خضم عمليات شديدة التداخل والتعقيد.^{٣٥}

^{٢٩} بوجلال، "اللسانيات العرفانية"، ٢٣٧.

^{٣٠} سليمان أحمد، الاستعارة القرآنية في ضوء النظرية العرفانية، ٥٣.

^{٣١} سليمان أحمد، الاستعارة القرآنية في ضوء النظرية العرفانية، ٥٥.

^{٣٢} سليمان أحمد، الاستعارة القرآنية في ضوء النظرية العرفانية، ٥٥.

^{٣٣} بوجلال، "اللسانيات العرفانية"، ٢٣٨.

^{٣٤} محمد غاليم، "هندسة التوازي التحويلي وبنية الذهن المعرفية"، أفق اللسانيات، تحقيق هيثم سرحان (بيروت، لبنان: مركز دراسات الوحدة العربية، ٢٠١١)، ٥٧-٥٨.

^{٣٥} عبد الرحمان محمد طعمة، "التفسير العرفاني للظواهر المعجمية والدلالية: دراسة في الأنساق الثقافية والتواصلية"، مجلة كلية الآداب - جامعة القاهرة ٢٠٨٢ (١) يناير، ٢٠٢٢، ٨٥-٨٧.

الخاتمة

مما تمّ التطرق له في هذه الورقة البحثية يمكن الوقوف على مجموعة من الاستنتاجات نجملها في الآتي:

- أثرت الثورة العرفانية في إبستيمولوجيا العلوم والتخصصات الدقيقة، كما كان لها أعظم الأثر في اللسانيات التطبيقية، ولا سيما حقل تعليم اللغات. ووفقاً لمختلف هذه التصورات العرفانية فإنّ اللغة البشرية هي النظام المركزي الرابط بين علوم الإدراك المختلفة، وأنّ ميدان اللسانيات العرفانية هو الذي ينبغي أن يضطلع بتحقيقه والاستدلال له.
- اللسانيات العرفانية توجه لسانی حديث، يسعى إلى معالجة موضوعات لغوية عدّة أهمها: العلاقة بين اللغة والإدراك، إضافة إلى كيفية تأثير اللغة على طريقة تفكيرنا وتصوّرنّا للعالم، وكذا الآليات الذهنية التي تُمكننا من اكتساب اللغة، واستخدامها، وفهمها.
- ترتبط اللسانيات العرفانية بالدراسة النفسية والعصبية، التي تهتم بعمل الدماغ، ومتابعة العمليات العقلية المختلفة المتصلة بالمعرفة الإنسانية والإدراك بشكل عام، ويتأسس هذا الفرع من اللسانيات على مجموعة من المبادئ النظرية المنهجية التي تعدّ الظاهرة اللغوية ظاهرة نفسية-ذهنية، لا يمكن فهمها إلا في علاقتها بباقي الظواهر الذهنية الأخرى ومختلف الاستراتيجيات العرفانية والمعرفية التي تحدّد الإنسان بعالمه.
- اكتساب اللغة من الموضوعات المهمة والمعقدة التي تهتم بها اللسانيات العرفانية، وتتقاطع في ذلك مع عدّة علوم، مثل علم النفس، وعلم الأعصاب، وعلوم الحاسوب. غير أنّ تركيز اللسانيات العرفانية ينصب على محاولة بيان كيفية فهم العقل البشري للغة، وكيفية تمثيل المعرفة اللغوية داخل الدّهن.
- يفتقر نهج اللسانيات العرفانية في تفسيرها لاكتساب الفرد للغة عن نهج غيرها من النظريات اللغوية من حيث النظرة إلى اللغة كجزء من النشاط العقلي العام، وليس كنظام مستقل؛ ومن حيث التركيز على الدور الذي تلعبه الخبرة والتفاعل في تطوّر القدرات اللغوية، بدل التركيز على الجوانب البنوية، أو النحوية للغة.
- تركّز اللسانيات العرفانية على كيفية تأثير الخبرات والمعرفة الشخصية على فهم واستخدام اللغة؛ ووفقاً لهذه النظرية، فإنّ اكتساب اللغة يتم من خلال التفاعلات اليومية والتجارب الحياتية التي تشكل القدرات اللغوية للفرد.
- تقرّ اللسانيات العرفانية أنّ عملية اكتساب اللغة وفهمها وتوظيفها تتمّ عبر عمليات ذهنية، تحدث وفق "خطاطات" أو "بنىات تصويرية"، تشكل بنية معرفية تلتقي فيها كل عمليات التفكير، والتخطيط؛ ويتم بواسطتها فهم الأقوال اللغوية في سياقاتها. ووفقاً لهذا التصوّر التعميمي تُعتبر اللغة إحدى المكونات التي تسهم في عملية الإبداع، إضافة إلى عناصر أخرى كالإدراك، والذاكرة، والخيال، وغيرها.
- أمكن تتبع الطرح اللساني العرفاني حول قضية اكتساب اللغة من الوقوف على ثلاثة فرضيات يسترشد بها الإطار اللساني العرفاني في التعامل مع اللغة:
- تقوم الفرضية الأولى على أنّ اللغة ليست قدرة إدراكية مستقلة؛ فاللغة ملكة من الملكات العرفانية، وهي ليست معزولة عنها ولا مكتفية بذاتها، ولذلك يجب دراستها في إطار عرفاني متكامل يحوي جميع الأبعاد الجسدية، والبيئية، والثقافية، الجماعية.
- وتقضي الفرضية الثانية: أنّ النحو هو عملية خلق للمفاهيم، مما يعني أنّ اللغة رمزية بتطبيقها؛ وأنّ عملية اكتساب اللغة تفرض وجود حالة ذهنية ابتدائية يكون بموجبها للفرد القدرة على اكتساب اللغة المضمرة، ونقصها حيازتها لمجموعة من الوسائل التي يُجهز بها الدّهن فطرياً أو وراثياً، وتشغل منذ بداية التعرّض للأقوال والعبارات، لنتمكن بواسطتها من استخلاص النحو من الكلام المسموع في المحيط الاجتماعي. وبموجب الفرضية الثالثة: فإنّ المعرفة باللغة تأتي من الاستعمال اللغوي. واللغة عند الإنسان ليست فطرية/غريزية فقط، بل هي مكتسبة وتتأثر بالبيئة والمحيط.

قائمة المصادر والمراجع

- البليقاسي، بشري. "الاكتساب اللغوي: أسسه ومراحله". مجلة ابن خلدون للدراسات والأبحاث ١٣/٢ (٢٠٢٢)، ٢٠٥-٢٢٣.
- الزناد، الأهر. نظريات لسانية عرفانية. تونس (تونس)، الجزائر (الجزائر)، بيروت (لبنان): دار محمد علي للنشر، منشورات الاختلاف، الدار العربية للعلوم ناشرون، ٢٠١٠.
- القاسمي، علي. لغة الطفل العربي، دراسات في السياسة اللغوية وعلم اللغة النفسي. بيروت، لبنان: مكتبة لبنان ناشرون، ١ الطبعة، ٢٠٠٩.

المقدميني، الحبيب. "التحليل الدلالي في المقاربة العرفانية". دراسات في اللسانيات العرفانية. الذهن، واللغة، والواقع. تحقيق صابر الحباشة. ١١٨-٩٣. مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية. الرياض، المملكة العربية السعودية: دار وجوه للنشر والتوزيع، ١ الطبعة، ٢٠١٩.

بن دحمان، عمر. "المنهج العرفاني في المقام التربوي". دراسات في اللسانيات العرفانية. الذهن، واللغة، والواقع. تحقيق صابر الحباشة. ١١٩-١٤٤. مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية. الرياض، المملكة العربية السعودية: دار وجوه للنشر والتوزيع، ١ الطبعة، ٢٠١٩.

بوفوف، زينيدا - ستيرنين، يوسف. اللسانيات الإدراكية. ترجمة تحسين زراق عزيز. بغداد، العراق: بيت الحكمة، ١ الطبعة، ٢٠١٢.

بوجلال، الربيع. "اللسانيات العرفانية". مجلة الآداب واللغات والعلوم الإنسانية ١/٢ (١ سبتمبر، ٢٠١٨)، ٢٣٥-٢٤٦.

جيدور، عبد الكريم. "اللسانيات العرفانية ومشكلات تعلم اللغات واكتسابها". العلامة ٢/٢ (١ ديسمبر، ٢٠١٧)، ٣١٧-٣٠٠.

سجالية، عبد الحكيم. "أسس اللسانيات العرفانية، المنطلقات والاتجاهات المعاصرة". دراسات معاصرة ٢/٦ (٢ ديسمبر، ٢٠٢٢)، ٢٩-٣٩.

سليمان أحمد، عطية. الاستعارة القرآنية في ضوء النظرية العرفانية: النموذج الشبكي، البنية التصورية، النظرية العرفانية. القاهرة، مصر: الأكاديمية الحديثة للكتاب الجامعي، ٢٠١٤.

طعمة، عبد الرحمان محمد. "البعد الذهني في اللسانيات العرفانية: مدخل مفاهيمي". دراسات في اللسانيات العرفانية. الذهن، واللغة، والواقع. تحقيق صابر الحباشة. ١٣-٥٦. مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية. الرياض، المملكة العربية السعودية: دار وجوه للنشر والتوزيع، ١ الطبعة، ٢٠١٩.

طعمة، عبد الرحمان محمد. "التفسير العرفاني للظواهر المعجمية والدلالية: دراسة في الأنساق الثقافية والتواصلية". مجلة كلية الآداب - جامعة القاهرة ٢/٨٢ (١ يناير، ٢٠٢٢)، ٥٥-١٠١.

غاليم، محمد. "هندسة التوازي النحوي وبنية الذهن المعرفية". أفاق اللسانيات. تحقيق هيثم سرحان. ٥١-٦٦. بيروت، لبنان: مركز دراسات الوحدة العربية، ١ الطبعة، ٢٠١١.

نعوم، تشومسكي. اللغة والمسئولية. ترجمة حسام الهندساوي. القاهرة، جمهورية مصر العربية: مكتبة زهراء الشرق، ٢ الطبعة، ٢٠٠٥.

Kaynakça

Belkâsimî, Buşrâ, "el-İktisâbu'l-luğavî: usuhû ve merâhiluhû". *Mecelletu İbn Haldun li'd-Dirâsât ve'l-Ebhâs* 2/13 (2022), 205-223.

Bûbûfâ, Zînaydâ - Stirîn, Yûsuf, *el-Lisâniyyâtü'l-idrâkiyye*. Terc. Tahsîn Rezâk 'Azîz. Bağdâd: Beytu'l-hikme, 2012.

Bûcelâl, Rebî', "el-Lisâniyyâtü'l-irfâniyye". *Mecelletu'l-âdâb ve'l-lugâti ve'l-'ulûmi'l-insâniyye* 2/1 (2018), 235-246.

Ceydûr, Abdulkerîm, "el-Lisâniyyâtü'l-irfâniyye ve meşâkil ta'allumi'l-lugâti ve iktisâbihâ". *el-Alâme* 2/2 (2017), 300-317.

Chomsky, Noam, *el-Luğa ve'l-mes'ûliyyet*. Terc. Hussâm el-Behnesâvî. Kâhire: Mektebetu Zehrâ 'i-ş-şark, 2005.

Gâlim, Muhammed, "Hendesetü't-tevâzî'n-nahvî ve binyetü'z-zihni'l-ma'rifiyye". *Âfâku'l-lisâniyyât*. thk. Heysem Serhân. Beyrût: Merkezu Dirâsâtü'l-vahdeti'l-'Arabiyye, 2011, 51-66.

İbn Dehmân, 'Umer, "el-Menhecü'l-irfânî fi'l-mekâmi't-terbevî". *Dirâsât fi'l-lisâniyyâtü'l-irfâniyye ez-zihn ve'l-luğa ve'l-vakî'*. Thk. Sâbir el-Habâşa. Riyâd: Dâru Vucûh li'n-neşr ve't-tevzî', 2019, 119-144.

Kâsimî, Alî, *Lugatu'T-Tifli'l-'arabî: dirâsât fi's-siyâseti'l-lugaviyye ve 'ilmi'l-luğa'n-nefsî*. Beyrût: Mektebetu Lübnân Nâşirûn, 2009.

- Mukaddimînî, Habîb, “et-Tahlîlu’d-delâlî fi’l-mukârebeti’l-‘irfâniyye“. *Dirâsât fi’l-lisâniyyâti’l-‘irfâniyye ez-zihn ve’l-luga ve’l-vaki’*. Thk. Sâbir el-Habâşe. Riyâd: Dâru Vucûh li’n-neşr ve’t-tevzî’, 2019, 93-118.
- Sehâliyye, Abdulhakîm, “Usûsu’l-lisâniyyâti’l-‘irfâniyye: el-munTalakât ve’l-itticâhâtu’l-mu’âSırâ“. *Dirâsât Mu’âSıra* 6/2 (2022), 29-39.
- Süleymân Ahmed, ‘Atiyye, *el-İsti’ârâtu’l-kur’âniyye fi dav’i’n-nezariyyeti’l-‘irfâniyye: en-numûzecu’s-şebekî, el-binye’t-teSavvuriyye, en-nezariyyetu’l-‘irfâniyye*. Kâhire: el-Ekâdîmiyyetu’l-hadîse li’l-kitâbi’l-câmi’î, 2014.
- Tu’me, Abdurrahmân Muhammed, “el-Bu’du’z-zihnî fi’l-lisâniyyâti’l-‘irfâniyye: medhal mefâhîmî“. *Dirâsât fi’l-lisâniyyâti’l-‘irfâniyye ez-zihn ve’l-luga ve’l-vaki’*. Thk. Sâbir el-Habâşe. Riyâd: Dâru Vucûh li’n-neşr ve’t-tevzî’, 2019, 13-56.
- Tu’me, Abdurrahmân Muhammed, “et-Tefsîru’l-‘irfânî li’z-zavâhiri’l-mu’cemiyye ve’d-delâliyye: dirâse fi’l-ensâki’s-ş ekâfiyye ve’t-tevâSuliyye“. *Mecelletu Kulliyeti’l-âdâb – Câmi’atu’l-Kâhire* 82/2 (2022), 55-101.
- Zenâd, Ezher, *Nezariyyât lisâniyye ‘irfâniyye*. Tûnis: Dâru Muhammed Alî li’n-neşr; el-Cezâ’ir: Menşûrâtu’l-ihtilâf; Beyrût: ed-Dâru’l-‘Arabiyye li’l-‘ulûm nâşirûn, 2010.